**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 21 septembre 2023 à 19h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, September 21, 2023 at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka  Isabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl Woodbury  Denis Fillion  Patrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | La directrice générale | Myrian Nadon |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the Council sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**2023-09-368 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-09-368 Adoption of the agenda***

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié à savoir :

**Retrait du point suivant :**

4. Pour attester la fin des travaux – Programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement et Accélération – Renouvellement de Conduites (FIMEAU-1.1)

**Ajout des points suivants :**

15. Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin Kilmar section GR-CH-029.02

16. Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin Harrington section GR-CH-130.02

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-369 Pour autoriser le transfert de sommes provenant** **des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**2023-09-369 To authorise the transfer of amounts from surplus budget items to deficit budget items**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu’il appert au tableau ci-dessous;

*WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;*

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

*WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu qu’un montant de 31 750$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that an amount of $31 750 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **POSTE GL** | **DESCRIPTION** | **DESTINATION** | **PROVENANCE** |
| 02 41200 522 | ENTRETIEN - AQUEDUC | 4 000,00 |  |
| 02 41200 444 | SERVICES TECHNIQUES |  | 2 000,00 |
| 02 41200 521 | INFRASTRUCTURES - PUITS |  | 1 250,00 |
| 02 41200 642 | ARTICLES DE TUYAUTERIE |  | 750,00 |
| 02 32000 625 | ASPHALTE CHAUDE\* | 14 000,00 |  |
| 02 32000 629 | PRODUITS ENSEMENCEMENT\* |  | 3 500,00 |
| 02 32000 634 | LUBRIFIANTS\* |  | 2 500,00 |
| 02 32000 721 | PONCEAUX\* |  | 8 000,00 |
| 02 32010 649 | LAMES- NIVELEUSE\* |  | 7 000,00 |
| 02 32012 649 | PNEUS\* | 7 000,00 |  |
| 02 32000 650 | VÊTEMENTS, CHAUSSURES & ACCES\* | 6 750,00 |  |
| 02 32000 726 | AMEUBLEMENT ET EQUIPEMENT\* |  | 1 750,00 |
| 02 32001 516 | LOCATION-MACHINERIE, OUTILLAG\* |  | 5 000,00 |
|  | **TOTAL** | **31 750,00** | **31 750,00** |

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-370 Pour rejeter des soumissions – Sables abrasifs pour l’entretien des chemins d’hiver**

***2023-09-370 To reject bids -*** ***Abrasive sands for winter road maintenance***

CONSIDÉRANT QU’ un appel d’offres a été lancé le 17 août 2023 pour FOURNITURE, MÉLANGE ET LIVRAISON - Sables abrasifs pour l’entretien des chemins d’hiver ;

*WHEREAS a call for tenders was launched on August 17, 2023, for SUPPLY, MIXING AND DELIVERY - Abrasive sands for winter road maintenance;*

CONSIDÉRANT QU’ un seul entrepreneur a présenté une soumission conforme ;

*WHEREAS only one contractor submitted a compliant bid;*

CONSIDÉRANT QUE le prix reçu est trop élevé par rapport à notre estimation ;

*WHEREAS the price received is too high compared to our estimate;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu de rejeter toutes les soumissions reçues dans le cadre de l’appel d’offres [TP-2023 - Sables abrasifs pour l’entretien des chemins d’hiver] et d’autoriser le lancement, au moment jugé opportun, d’un nouvel appel d’offres.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to reject all the bids received as part of the call for tenders [TP-2023 - Abrasive sands for winter road maintenance] and to authorize the launch, at the appropriate time, of a new call for tenders.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-371 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin Harrington section GR-CH-130.01**

***2022-09-371 To authorize the submission of an application to the Local Road assistance program – Recovery component – Harrington Road section GR-CH-130.01***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-372 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin Kilmar section GR-CH-029.14**

***2022-09-372 To authorize the submission of an application to the Local Road assistance program – Recovery component – Kilmar Road section GR-CH-029.14***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-373 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin Kilmar section GR-CH-029.15**

***2022-09-373 To authorize the submission of an application to the Local Road Assistance Program – Recovery component – Kilmar Road section GR-CH-029.15***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-374 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Équipement et temps pour travaux en régie - Chemin de la Rivière‑Rouge (de Kilmar à Bell Fall) section GR-CH-021.01, GR-CH-021.02, GR-CH-021.03, GR-CH-021.04 et GR-CH-021.05**

***2022-09-374 To authorize the submission of an application to the Local Road Assistance Program – Recovery component – Equipment and time for work under management - Rouge River Road (from Kilmar to Bell Fall) section GR-CH-021.01, GR-CH-021.02, GR-CH-021.03, GR‑CH-021.04 and GR-CH-021.05***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-375 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin de la Rivière-Rouge (VEO) section GR-CH-021.06**

***2022-09-375 To authorize the submission of an application to the Local Road Assistance Program – Recovery component – Rouge River Road (VEO) section GR-CH-021.06***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-376** **Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin de la Rivière-Rouge (VEO) section GR-CH-021.07**

***2022-09-376*** ***To authorize the submission of an application to the Local Road Assistance Program – Recovery component – Rouge River Road (VEO) section GR-CH-021.07***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-377 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Équipement et temps pour travaux en régie - Réseau non prioritaire**

***2022-09-377*** ***To authorize the submission of an application to the Local Road Assistance Program – Recovery component – Equipment and time for work under management on non‑priority network***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande, et ce pour les routes et sections concernées suivantes :

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request, for the concerned roads and sections following:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Routes et sections concernées**  ***Affected Roads and sections*** | | | |
| **Route/*Road*** | **Section** | **Route/*Road*** | **Section** |
| Boucher | GR-CH-001.02 | Lagacé | GR-CH-007.01 |
| Lac Commandant | GR-CH-003.01 | Avoca | GR-CH-009.08 |
|  | GR-CH-003.02 |  | GR-CH-009.09 |
|  | GR-CH-003.03 |  | GR-CH-009.10 |
|  | GR-CH-003.04 | Bryan | GR-CH-009.11 |
| Delwing-Young | GR-CH-011.01 | Walker | GR-CH-013.01 |
| McAndrew | GR-CH-019.01 | Falloon | GR-CH-023.02 |
|  |  |  | GR-CH-023.03 |
| McRae | GR-CH-027.01 | Danis | GR-CH-032.02 |
| Constantineau | GR-CH-034.01 | Lacelle | GR-CH-037.01 |
| Whinfield | GR-CH-035.01 | Rourke | GR-CH-038.01 |
|  | GR-CH-035.02 | Sept-Chutes | GR-CH-040.01 |
|  | GR-CH-035.03 | Prophet Ouest | GR-CH-042.01 |
| Prophet Est | GR-CH-044.01 | Poulter | GR-CH-046.01 |
| Scotch | GR-CH-045.03 | Rawcliff | GR-CH-047.03 |
|  | GR-CH-045.05 |  | GR-CH-047.04 |
|  | GR-CH-045.06 |  | GR-CH-047.05 |
|  | GR-CH-045.07 | 4e Concession | GR-CH-048.02 |
|  | GR-CH-045.08 | Brown-Bennett | GR-CH-050.01 |
|  | GR-CH-045.09 | Lac-de-la-Pointe-au-Chêne | GR-CH\_052.01 |
|  | GR-CH-045.10 | McFarlane | GR-CH-062.01 |
| Feuillus | GR-CH-064.01 | Boyd | GR-CH-066.02 |
|  | GR-CH-064.03 | 6e Concession | GR-CH-068.01 |
| Landriault | GR-CH-076.01 | Young Settlement | GR-CH-078.01 |
|  |  |  | GR-CH-078.02 |
| McCallum | GR-CH-084.01 | 7e Concession | GR-CH-086.01 |
| Édina Est | GR-CH-094.01 | Elo | GR-CH-096.01 |
| Prairie | GR-CH-098.01 | Tervette | GR-CH-110.01 |
|  | GR-CH-098.02 |  | GR-CH-110.02 |
| 8e Concession | GR-CH-100.01 | 10e Concession | GR-CH-116.01 |
| Blaikie | GR-CH-122.01 |  |  |

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-378** **Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Travaux en régie de réparations localisées - Chemin Kilmar section GR‑CH-029.04, GR-CH-029.05 et GR-CH-029.09 et sur le Chemin Scotch section GR-CH-045.01**

***2022-09-378*** ***To authorize the submission of an application to the Local Road Assistance Program – Recovery component – Localized repairs work under management - Kilmar Road section GR-CH-029.04, GR-CH-029.05 and GR-CH-029.09 and on Scotch Road section GR-CH-045.01***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-379 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Travaux de scellement de fissures en régie sur le Chemin de la Rivière Rouge section GR-CH-021.01, GR-CH-009.01, GR-CH-022.01, GR-CH-029.03, GR-CH-029.06 et GR‑CH-029.07, sur le Chemin Kilmar section GR-CH-029.08, GR-CH-029.10 et GR-CH-029.13 et sur le Chemin Harrington section GR-CH-130.02 et GR-CH-130.03**

***2022-09-379*** ***To authorize the submission of an application to the Local Road Assistance Program – Recovery component – Sealing work under management on Rouge River Road section GR-CH-021.01, GR-CH-009.01, GR-CH-022.01, GR-CH-029.03, GR-CH-029.06 and GR‑CH‑029.07, on Kilmar Road section GR-CH-029.08, GR-CH-029.10 and GR-CH-029.13 and on Harrington road section GR-CH-130.02 and GR-CH-130.03***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-380 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin Kilmar section GR-CH-029.02**

***2022-09-380 To authorize the submission of an application to the Local Road assistance program – Recovery component – Kilmar Road section GR-CH-029.02***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-09-381 Pour autoriser le dépôt d’une demande au programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Chemin Harrington section GR-CH-130.02**

***2022-09-381 To authorize the submission of an application to the Local Road assistance program – Recovery component – Harrington Road section GR-CH-130.02***

CONSIDÉRANT QUE le Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l’amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers et municipal dont elles ont la responsabilité;

*WHEREAS the Local Roads Assistance Program (LRAP) aims to assist municipalities in planning, improving and maintaining the infrastructure of the road and municipal network for which they are responsible;*

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d’application du Programme d’aide à la voirie locale 2021-2025;

*WHEREAS the members of the Council took note of the terms of application of the Local Roads Assistance Program 2021-2025;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l’exécution du projet;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must respect the laws and regulations in force, and obtain the required authorizations before carrying out the project;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge choisit d’établir la source de calcul de l’aide financière selon l’option suivante :

🗹 L’estimation détaillée du coût des travaux;

 L’offre de services détaillant les coûts (gré à gré);

* Le bordereau de soumission de l’entrepreneur retenu (appel d’offres).

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:*

🗹 *The detail estimate of the cost of the work;*

* *The offer of services detailing the cost (OTC);*
* *The bid from the selected contractor (call for tenders).*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt de la demande d’aide financière, confirme sa contribution financière au projet et autorise monsieur Mathieu Plouffe, Directeur des travaux publics à signer cette demande;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of the financial assistance request, confirms its financial contribution to the project and authorizes MR. Mathieu Plouffe, Director of Public Works to sign this request;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation d’une demande d’aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d’application en vigueur, reconnaissant qu’en cas de non‑respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée, et certifie que le Directeur des travaux publics, monsieur Mathieu Plouffe est dûment autorisé à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of a request for financial assistance, confirms its commitment to respect the application conditions in force, recognizing that in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that the Director of Public Works, MR. Mathieu Plouffe is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-382 Pour accepter des soumissions – Achat de pneus d’hiver**

***2023-09-382 To accept bids – Purchase of winter tires***

CONSIDÉRANT QUE des véhicules municipaux doivent être équipés de pneus d’hiver;

*WHEREAS municipal vehicles must be equipped with winter tires;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a demandé et obtenu des prix de fournisseurs pour différents types de pneus, tel qu’il appert au tableau ci-dessous :

*WHEREAS the Municipality has requested and obtained supplier prices for different types of tires, as shown in the table below:*

Une image contenant texte, capture d’écran, Parallèle, nombre

Description générée automatiquement

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil autorise le Directeur du service des travaux publics à acheter :

* deux pneus 500/70R24, pour la rétrocaveuse, auprès de Pneu Landriault, pour une somme de 2 309.00$ excluant les taxes.
* deux pneus 11R 22.5, pour le camion International # 26, auprès de Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., pour une somme de 651.90$ excluant les taxes.
* deux pneus 425/65R22.5, pour le camion International # 26, auprès de Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., pour une somme de 1 112.00$ excluant les taxes.
* quatre pneus 11R 22.5, pour le camion Western Star # 35, auprès de Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., pour une somme de 1 303.80$ excluant les taxes.
* quatre pneus 11R 22.5, pour le camion Western Star # 31, auprès de Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., pour une somme de 1 303.80$ excluant les taxes.
* six pneus 225/70R19.5, pour le camion Ford F550 # 11, auprès de Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., pour une somme de 1 376.70$ excluant les taxes.
* quatre pneus 385/95R25, pour la niveleuse Caterpillar # 169, auprès de Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., pour une somme de 4 539.40$ excluant les taxes.
* quatre jantes de roues 17 pouces, pour la camionnette Ford F150 # 23, auprès de Pneus Sabourin, pour une somme de 420.00$ excluant les taxes.
* quatre pneus 265/70R17, pour la camionnette Ford F150 # 23, auprès de Pneus Sabourin, pour une somme de 1 060.00$ excluant les taxes.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32012.649.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the council authorise the general management to purchase:*

* *two 500/70R24 tires, for the backhoe, from Pneu Landriault, for a sum of $2,309.00 excluding taxes.*
* *two 11R 22.5 tires, for International truck # 26, from Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., for a sum of $651.90 excluding taxes.*
* *two 425/65R22.5 tires, for International truck # 26, from Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., for a sum of $1,112.00 excluding taxes.*
* *four 11R 22.5 tires, for the Western Star truck # 35, from Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., for a sum of $1,303.80 excluding taxes.*
* *four 11R 22.5 tires, for the Western Star truck # 31, from Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., for a sum of $1,303.80 excluding taxes*
* *six 225/70R19.5 tires, for the Ford F550 truck # 11, from Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., for a sum of $1,376.70 excluding taxes.*
* *four 385/95R25 tires, for the Caterpillar grader # 169, from Service de pneus Lavoie Outaouais Inc., for a sum of $4,539.40 excluding taxes.*
* *four 17-inch rims, for the Ford F150 #23 pickup truck, from Pneus Sabourin, for a sum of $420.00 excluding taxes.*
* *four 265/70R17 tires, for the Ford F150 #23 pickup truck, from Pneus Sabourin, for a sum of $1,060.00 excluding taxes.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.32012.649.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

Le Maire appose son droit de véto sur cette résolution

*The Mayor puts his veto right on this resolution*

**2023-09-383 Pour octroyer un contrat - Réparation de nids de poule sur le réseau routier de la municipalité**

***2023-09-383 To grant a contract - Repair of potholes on municipal road network***

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réparation de nids de poule sont nécessaires sur le réseau routier de la Municipalité;

*WHEREAS pothole repairs are required on the municipal road network;*

CONSIDÉRANT QUE suite aux travaux de réparation effectués en vertu de la résolution 2023-08-330 adoptée le 24 août 2023, le Directeur des Travaux publics a estimé que 20 heures de travaux additionnels sont nécessaires pour terminer la réparation des nids de poule;

*WHEREAS following the repair work carried out under resolution 2023-08-330 adopted on August 24, 2023, the Director of Public Works estimated that 20 hours of additional work are necessary to complete the repair of the potholes;*

CONSIDÉRANT QUE deux soumissionnaires ont déposé une proposition, soit :

*WHEREAS two bidders submitted a proposal, namely:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Soumissionnaire / Tenderer** | **Taux horaire**  **Hourly rate** | **Prix / Price** |
| Asphalte et Pavage RF | 909.40$ | 18 188.00$ |
| Pavage Lafleur | 1 560.00$ | 31 200.00$ |
| JRL Paving | - - - - - | - - - - - |
| Asphalte excavation JD | - - - - - | - - - - - |
| Marquage Lignax | - - - - - | - - - - - |

POUR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil autorise la direction générale à donner un contrat de service à Asphalte et Pavage RF, pour une somme de 18 188.00$, excluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.625.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the council authorized the general management to issue a contract to Asphalte et Pavage RF, for an amount of $18 188.00 excluding taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.625.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-384 Levée de la séance**

***2023-09-384 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 19h25

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to close the current meeting at 7:25* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Myrian Nadon  Directrice générale  et greffière-trésorière |